

## Qui nous sommes

Nous sommes un groupe de Montréalaise et Salvadoriennes qui se sont réunies en vue de nous renseigner les unes les autres sur la situation au Salvador. Nous nous sommes rencontrées pour la première fois à l'automne 1986, lors d'une réunion organisée par l'Union des femmes salvadoriennes, le Comité pour la justice sociale et les Programmes internationaux du YMCA de Montréal. Nous avons choisi de nous concentrer sur la lutte des Salvadoriennes en vue de survivre dans un pays ravagé par la guerre et par un important tremblement de terre. Nous visons à établir des liens solides, de là-bas.

## Ce que nous faisons

Notre principale activité consiste en l'organisation de "rencontres de cuisine" ou de rassemblements familiaux au cours desquels des Montréalaises font connaissance avec des Salvadoriennes et peuvent s'informer au sujet de leur vie au Salvador. Ces rencontres ont lieu habituellement dans la maison d'une femme qui invite ses amies et voisines. Nous avons constaté que c'est un moyen efficace et personnel de toucher des femmes qui ne viendraient peut-être pas à une activité plus publique.

En guise de suivi à ces rencontres initiales, nous avons :

- organisé des soirées de visionnement de films sur le Salvador;
- animé des présentations effectuées par des visiteuses salvadoriennes en mesure de parler de leur situation actuelle;
- envoyé des télégrammes au gouvernement du Canada et du Salvador, énonçant notre préoccupation relativement au niveau de répression en général et aux violations des droits de la personne en particulier;
- recueilli des fonds en vue d'appuyer un projet de santé communautaire et de production alimentaire au Salvador, organisé principalement par des femmes et

## Et vous ... ?

### Informez-vous !

Donnez-nous votre nom et votre numéro de téléphone, et nous vous informerons des activités éducatives à venir sur le Salvador.

### Animez une rencontre de cuisine !

Invitez vos amies et vos voisines chez vous -- nous enverrons une animatrice et une personne ressource du Salvador.

### Joignez-vous au réseau d'action urgente !

Ajoutez votre voix à celles d'autres Canadiens et Canadiennes qui demandent la cessation de la violence au Salvador. Téléphonnez au comité pour la justice sociale pour plus d'information.

### Abonnez-vous à Amanaciendo !

Le terme Amanaciendo, signifiant "l'aube" en espagnol, évoque l'image des femmes qui se réunissent en vue de bâtir un nouvel avenir. Recevez ce bulletin trimestriel publié par l'Union des femmes salvadoriennes, en composant le 525-6630.

### Remplissez une canette pour le Salvador!

Oui, vous pouvez faire une différence en donnant de l'argent pour appuyer le projet de santé et de production alimentaire pour les femmes habitant dans les zones rurales au Salvador.

### Joignez-vous à nous !

Nous avons besoin de femmes ayant du temps, de l'énergie, un intérêt et le sens du plaisir pour travailler avec nous en vue de planifier et d'élargir nos activités.



Pour participer, téléphonez à l'un des organismes suivants :  
Programmes internationaux de YMCA de Montréal, au 849-5331;  
Comité pour la justice sociale, au 933-6797;  
Union des femmes salvadoriennes, au 525-6630.

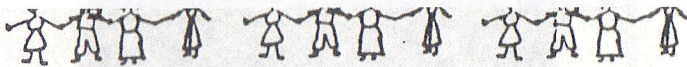


from In the Village,  
by Jonathan Leaning

# Women to Mujeres for el salvador

Mailing address :  
Social Justice Committee  
2338, rue St-Antoine  
Montreal, Quebec





### Who We Are

We are a group of Montreal and Salvadoran women who got together to educate ourselves and others about the situation in El Salvador. We first met in the fall of 1986 at a meeting organized by the Union of Salvadoran Women, the Social Justice Committee and the International Programs of the Montreal YMCA. We chose to focus on the struggle of Salvadoran women to survive in a country devastated by war and a major earthquake. Our aim is to help build links, woman to woman, between Montreal women and women from and in El Salvador.

### What We Do

Our main activity is organizing "kitchen meetings" or informal gatherings at which Montreal women can meet Salvadoran women and learn about their lives in El Salvador. These are usually meetings hosted in someone's home to which the hostess invites her friends and neighbours. We have found this a personal and effective way of reaching out to women who might not come to a more public event.

As follow-up to these initial encounters, we have :

- organized film evenings on El Salvador;
- hosted presentations by Salvadoran visitors who can speak about the current situation;
- sent telegrams to the Canadian and Salvadoran governments, expressing our concern about the level of repression in general and about particular violations of human rights;
- raised funds to support a community health and food production project in El Salvador, primarily organized by and for women.

### And You ... ?

#### **Become informed !**

Give us your name and phone number and we will inform you of up-coming educational events on El Salvador

#### **Host a kitchen meeting !**

Invite your friends and neighbours to your home - we'll provide an animator and resource person from El Salvador.

#### **Join the Urgent Action Network !**

Add your voice to those of other Canadians who are calling for an end to violence in El Salvador. Call the Social Justice Committee for more information.

#### **Subscribe to Amanaciendo !**

Amanaciendo is Spanish for "The Dawn". It is meant to evoke the image of women rising to build a new future. Receive this quarterly newsletter published by the Union of Salvadoran Women for Liberation by phoning 525-6630.

#### **Fill a Can for El Salvador !**

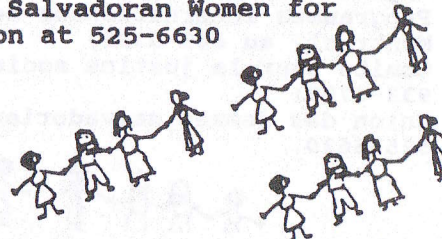
Yes, you can make a difference by helping us support the Rural Women's Health and Food Production Project in El Salvador.

#### **Join Us !**

We need women with time, energy, interest and a sense of good fun to work with us in organizing and expanding our activities.

To get involved call :

Montreal YMCA International Programs at 849-5331  
Social Justice Committee at 933-6797  
Union of Salvadoran Women for Liberation at 525-6630



Dans le Village de Jonathan Leaning

## de Femmes à Mujeres pour le salvador

Adresse postale :

Comité pour la justice sociale  
2338, rue Saint-Antoine  
Montréal, Québec  
H3J 1A8